

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 16 MAI 2008**

(Séance du matin)

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSOMMISSIE**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 16 MEI 2008**

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE		INHOUD	
EXCUSÉS	5	VERONTSCHULDIGD	5
PROJETS D'ORDONNANCE	5	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	5
- Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune relatif à l'aide à la jeunesse (nos B-112/1 et 2 - 2007/2008)	5	- Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie inzake hulpverlening aan jongeren (nrs B-112/1 en 2 - 2007/2008).	5
<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Véronique Jamoulle, rapporteuse, M. Paul Galand, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Jos Van Assche, M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.</i>	6	<i>Algemene bespreking – Sprekers : mevrouw Véronique Jamoulle, rapporteur, de heer Paul Galand, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Jos Van Assche, de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College.</i>	6
<i>Discussion des articles</i>	15	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	15
- Projet d'ordonnance portant modification de l'ordonnance du 17 juillet 1991 portant création d'un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la Commission communautaire commune (nos B-111/1 et 2 - 2007/2008).	15	- Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 1991 houdende oprichting van de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. (nrs B-111/1 en 2 - 2007/2008).	15
<i>Discussion générale – Orateurs : M. Jan Béghin, rapporteur, Mme Caroline Persoons, M. Paul Galand, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.</i>	16	<i>Algemene bespreking – Sprekers : De heer Jan Béghin, rapporteur, mevrouw Caroline Persoons, de heer Paul Galand, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College.</i>	16
<i>Discussion des articles</i>	22	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	22

QUESTION ORALE	23	MONDELINGE VRAAG	23
- de M. Didier Gosuin à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant "l'état le plus récent des hôpitaux de la structure IRIS".	23	- van de heer Didier Gosuin aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende "de meest recente toestand van de ziekenhuizen uit de IRIS-structuur".	23

PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 11h53.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 16 mai 2008.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Isabelle Molenberg ;
- Mme Magda De Galan ;
- M. Yaron Pesztat ;
- M. Alain Leduc ;
- M. Hervé Doyen.

- *De vergadering wordt geopend om 11.53 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 16 mei 2008 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Isabelle Molenberg;
- mevrouw Magda De Galan ;
- de heer Yaron Pesztat ;
- de heer Alain Leduc ;
- de heer Hervé Doyen.

PROJETS D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE, LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE RELATIF À L'AIDE À LA JEUNESSE (nos B-112/1 et 2 - 2007/2008)

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE VLAAMSE GEMEENSCHAP EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE INZAKE HULPVERLENING AAN JONGEREN (nrs B-112/1 en 2 - 2007/2008).

Discussion générale

M. le président.– La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Jamoulle, rapporteuse.

Mme Véronique Jamoulle, rapporteuse.– La commission des Affaires sociales de l'assemblée réunie s'est réunie le 16 avril 2008 pour discuter du projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune relatif à l'aide à la jeunesse.

Dans son exposé introductif, la membre du Collège, Mme Evelyne Huytebroeck, a retracé l'historique de la problématique qui date de 1988, époque où la protection de la jeunesse a été communautarisée par la loi spéciale de réformes institutionnelles.

Le problème se posait dès lors par rapport aux mesures de contraintes. En effet, pour ces dernières, ni la Communauté française ni la Communauté flamande qui, en 1990 et 1991, avaient adopté des décrets relatifs à la protection de la jeunesse, n'étaient compétentes pour les personnes résidant sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ou s'y trouvant.

L'ordonnance de la Commission communautaire commune du 29 avril 2004 visait à régler cette matière dans les grandes lignes, mais, pour ces mesures, il était impossible de travailler sans un accord de coopération avec la Communauté française et la Communauté flamande, dans la mesure où la Commission communautaire commune ne dispose pas des services nécessaires. L'ordonnance prévoit, par exemple, que le juge peut ordonner des mesures de surveillance par un service social et des mesures de placement en familles d'accueil ou dans des établissements ouverts appropriés. L'article 13 de l'ordonnance de 2004 prévoit cet accord de coopération pour régler cette matière avec les Communautés. C'est l'ordonnance d'assentiment à cet accord de coopération qu'il nous appartient de voter.

En contrepartie de la mise à disposition des

Algemene bespreking

De voorzitter.– De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Jamoulle, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Véronique Jamoulle, rapporteur (*in het Frans*).– *De commissie Sociale Zaken heeft dit ontwerp van ordonnantie besproken in haar vergadering van 16 april 2008.*

In haar inleidende uiteenzetting heeft collegelid Huytebroeck een overzicht van de problematiek geschetst. Toen jeugdbescherming in 1988 een gemeenschapsbevoegdheid werd, ontstond er een probleem met betrekking tot de dwangmaatregelen, omdat noch de Franse Gemeenschap, noch de Vlaamse Gemeenschap, die in 1990 en 1991 een decreet betreffende de jeugdbescherming hadden goedgekeurd, bevoegd waren voor de personen die hun woonplaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hadden of zich op het Brussels grondgebied bevonden.

De ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 29 april 2004 heeft tot doel hierop een antwoord te bieden. Zo bepaalt de ordonnantie onder meer dat de rechter de jongere onder toezicht van een sociale dienst kan stellen, aan een gezin kan toevertrouwen of in een gepaste open instelling kan plaatsen. De toepassing van die ordonnantie vereist evenwel een samenwerkingsakkoord met de Franse en de Vlaamse Gemeenschap, omdat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet over de nodige diensten beschikt.

Vandaag zullen wij stemmen over de ordonnantie houdende instemming met dat samenwerkingsakkoord.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan dus een beroep doen op de diensten van de Franse en de Vlaamse Gemeenschap. Bij wijze van tegenprestatie zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 10 voltijdse equivalenten ter beschikking stellen van de Franse Gemeenschap en 2,5 van de Vlaamse Gemeenschap.

Het samenwerkingsakkoord kreeg reeds de

services des Communautés française et flamande, la Région bruxelloise s'est engagée, le 10 juin 2004, à mettre 12,5 équivalents temps plein à disposition des Communautés, à savoir 10 pour la Communauté française et 2,5 pour la Communauté flamande.

L'accord de coopération a déjà reçu l'assentiment des deux Communautés concernées. Il est important qu'elles reçoivent également l'assentiment de notre assemblée dans la mesure où il entrera en vigueur un an après sa publication au Moniteur et que l'ordonnance du 29 avril 2004 n'entrera en vigueur qu'en même temps que l'accord de coopération.

Dans la discussion générale sont intervenus Mme Anne-Sylvie Mouzon et M. Denis Grimberghs qui se sont réjouis du fait que cette ordonnance arrive sur notre table. En effet, elle va permettre de résoudre un problème qui remonte à 1989 et assurera la mise en oeuvre de notre ordonnance du 29 avril 2004.

Mme Anne-Sylvie Mouzon s'inquiète du fait qu'il y ait une bonne collaboration avec les acteurs du terrain pour ce qui concerne les dispositions transitoires portant sur la mise en oeuvre de l'ordonnance. Elle demande, en outre, que l'on vérifie l'impact qu'auraient deux arrêts d'annulation partielle rendus par la Cour constitutionnelle à propos du dispositif de la loi fédérale du 15 mai 2006.

M. Denis Grimberghs insiste, quant à lui, pour que toutes les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'ordonnance de 2004 et de l'accord de coopération soient prises rapidement par le Collège réuni, de manière à ce que tout puisse être mis en oeuvre avant la fin de la législature. Selon ses informations, les mesures nécessaires à la mise à disposition du personnel auprès des Communautés ont déjà été prises. A cet égard, la Région bruxelloise a déjà rempli sa part d'obligation.

Les deux articles de l'ordonnance d'assentiment ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance ont été adoptés à l'unanimité des onze membres de la commission.

(Applaudissements)

goedkeuring van beide Gemeenschappen. Ook het Brussels parlement moet ermee instemmen. De ordonnantie van 29 april 2004 wordt slechts van kracht, wanneer het samenwerkingsakkoord in werking treedt.

Mevrouw Mouzon en de heer Grimberghs vonden het een goede zaak dat het voorstel van ordonnantie besproken werd. Daardoor kan eindelijk een probleem opgelost worden dat reeds van 1989 dateert en kan de ordonnantie van 29 april 2004 toegepast worden.

Mevrouw Mouzon hecht er belang aan dat er op het gebied van de overgangsmaatregelen een goede samenwerking is tussen de mensen op het terrein. Ze wil ook dat we nagaan wat de gevolgen zijn van de twee vernietigingsbesluiten van het Grondwettelijk Hof inzake de federale wet van 15 mei 2006.

De heer Grimberghs wil dat het Verenigd College snel alle nodige maatregelen neemt voor de toepassing van de ordonnantie van 2004 en het samenwerkingsakkoord. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft al maatregelen genomen om personeel ter beschikking te stellen van de Gemeenschappen.

De twee artikelen van de ordonnantie en het geheel van het ontwerp van ordonnantie werden unaniem aangenomen door de commissieleden.

(Applaus)

M. le président. - La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand. - M. le ministre, je félicite le Collège réuni qui a franchi ce parcours du combattant qui consistait à faire aboutir cette législation. Vous allez y arriver ! N'oubliez cependant pas les délais impartis pour qu'elle puisse encore être appliquée sous cette législature. Le groupe ECOLO compte sur le Collège réuni pour qu'il soit vigilant sur ce point.

En tant que président de la commission de l'Aide à la jeunesse au parlement de la Communauté française, je profite de ce débat pour dire que ce n'est pas le moment de chambouler l'édifice de l'Aide à la jeunesse et du tribunal de la jeunesse. J'entends parfois dire qu'il faudrait refédéraliser certaines parties des compétences d'aide à la jeunesse. Cependant, lorsque je vois l'état des prisons et les problèmes qui se posent au niveau fédéral, je pense qu'il vaudrait mieux maintenir l'état actuel des choses en matière d'aide à la jeunesse.

Chacun doit accomplir son travail ; le Collège aussi. La Communauté française ou la Communauté flamande traitera des affaires pour la Région bruxelloise. Le Collège réuni doit donc se montrer vigilant et surveiller ce qui est fait. Vous avez pris la décision de consacrer douze équivalents temps plein à cette problématique. Il faut que ce soient des personnes qualifiées, qui soient bien supervisées. C'est en effet un métier extrêmement difficile, qui requiert beaucoup de compétences.

Nous avons aussi une responsabilité préventive dans la façon dont nous organisons notre Région. Il faut que les jeunes puissent y vivre leur agressivité d'adolescents d'une façon constructive. Trop souvent, les problèmes de violence surviennent parce que les espaces où l'on peut expérimenter les limites et où l'on peut utiliser l'agressivité de façon constructive ne sont pas assez présents ou ne sont pas assez organisés. Les débordements sont dès lors inévitables. Cet aspect n'est pas suffisamment pris en compte dans la façon dont on pense la ville.

En matière de décrochage scolaire, nous avons également des responsabilités au niveau de la Région. Il faut veiller, notamment, avec les autorités communales, à intervenir très vite en cas

De voorzitter. - De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand (*in het Frans*). - *Het Verenigd College is erin geslaagd om deze ordonnantie tot een goed einde te brengen. Het moet echter ook de deadline respecteren om de tekst nog tijdens deze zittingsperiode van kracht te laten worden.*

Als voorzitter van de commissie Jeugdbijstand in het parlement van de Franse Gemeenschap mein ik dat het moment slecht gekozen is om tot een herfederalisering van deze bevoegdheid over te gaan. Het federale beleid kampt immers zelf met te veel problemen.

Het is de taak van het Verenigd College om erop toe te zien dat de Franse en de Vlaamse Gemeenschap een correct Brussels beleid voeren. Er zijn 12 voltijdse werkkrachten met deze problematiek belast. Gezien hun veeleisende opdracht moeten deze personen over de nodige kwalificaties beschikken en moeten ze goed gesuperviseerd worden.

Er zijn echter ook preventieve maatregelen nodig. Jongeren moeten hun agressie op constructieve wijze en in een aangepast kader kunnen beleven. In Brussel bestaan er te weinig plaatsen die als uitlaatklep kunnen fungeren.

Op het vlak van schoolmoeheid dient het gewest samen te werken met de gemeenten, zodat er vroeg genoeg wordt ingegrepen wanneer een jongere afhaakt.

de décrochage scolaire.

M. le président. - La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon. - Le groupe PS votera l'assentiment à cet accord de coopération, indispensable pour la mise en oeuvre de notre ordonnance du 29 avril 2004, laquelle est l'aboutissement d'un long travail, parsemé d'embûches et d'échecs successifs, pratiquement depuis la création de la Région en 1989.

En effet, nous nous trouvons au noeud d'un problème institutionnel qui relève de la quadrature du cercle. Permettez-moi donc un bref rappel historique. Lorsque l'aide à la jeunesse a été partiellement communautarisée, par étapes successives en 1980, 1988, etc., et que la loi spéciale de financement de janvier 1989 est entrée en vigueur, le crédit afférent à l'aide à la jeunesse a été communautarisé, proportionnellement aux compétences transférées à la Communauté française et à la Communauté flamande en 1980. Tout a été réparti entre les deux Communautés et rien n'a été attribué à Bruxelles.

Ensuite, on s'est aperçu que l'aide à la jeunesse ne comportait pas uniquement des parties sur base purement volontaire. Le jeune Bruxellois peut s'adresser comme il l'entend à un service flamand ou francophone, tout comme il peut fréquenter une école flamande ou française, une bibliothèque flamande ou française. Par contre, l'aide à la jeunesse implique aussi des mesures de contrainte. Or, le champ d'application territorial des compétences des Communautés en matière d'aide aux personnes à Bruxelles se limite aux seules institutions monocommunautaires, relevant exclusivement de l'une ou l'autre Communauté en vertu de leur organisation. Restent dès lors les personnes physiques qui ne disposent pas d'une sous-nationalité ; c'est positif si l'on ne veut pas que les conflits se règlent à la machette !

Dans un tel cas, comment une autorité publique, comme un juge de la jeunesse, fait-elle pour imposer au mineur d'âge bruxellois, démunie de sous-nationalité, l'application d'une mesure dans une institution francophone ou néerlandophone ? Selon quel critère ?

C'est le point d'achoppement depuis des années,

De voorzitter. - Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans). - *De PS-fractie zal de instemming met dit samenwerkingsakkoord goedkeuren. Het is noodzakelijk voor de inwerkingtreding van de ordonnantie van 29 april 2004. Aan de totstandkoming van die ordonnantie is gewerkt sinds de oprichting van het gewest in 1989.*

Het betreft hier de kern van een institutioneel probleem dat onoplosbaar is. Bij de gedeeltelijke overheveling van de bijzondere jeugdzorg naar de Gemeenschappen en bij de inwerkingtreding van de bijzondere financieringswet van 1989, werden ook de financiële middelen voor de jeugdzorg naar de Gemeenschappen overgeheveld, in verhouding tot de bevoegdheden die in 1980 aan de Franse en de Vlaamse Gemeenschap werden toegewezen. Brussel heeft toen niets gekregen.

Pas later heeft men begrepen dat jeugdzorg niet alleen op vrijwillig initiatief van de belanghebbende is gestoeld. Een Brusselse jongere kan een beroep doen op een Nederlandstalige of een Franstalige dienst, kan naar een Nederlandstalige of een Franstalige school of bibliotheek gaan. De jeugdzorg legt echter ook dwangmaatregelen op. Nu is het territoriale toepassingsgebied van de bevoegdheden van de Gemeenschappen beperkt tot monocommunautaire instellingen die door de organisatie ervan uitsluitend tot de Vlaamse of de Franse Gemeenschap behoren. Daarnaast zijn er natuurlijke personen zonder subnationaliteit.

Hoe en volgens welke criteria kan een jeugdrecht in een dergelijk geval een minderjarige Brusselaar toewijzen aan een Nederlandstalige of een Franstalige instelling?

Ook de Raad van State wil op dit vlak niet echt meewerken. Hij heeft ook kritiek geuit op het huidige samenwerkingsakkoord. De Raad van State steunt de facto het concept van de persoonsgebonden aangelegenheden. Dat concept is ingesteld om de uitoefening van de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie in Brussel mogelijk te maken. Zo werd verhinderd dat de materie een

avec un Conseil d'État qui se montre extrêmement peu constructif. Sur le présent accord de coopération, il a d'ailleurs encore émis des critiques. De fait, il soutient le concept de matières personnalisables, inventé pour permettre l'exercice de compétences de la Communauté flamande à Bruxelles. Cela a permis d'empêcher que la matière ne soit régionale, comme dans la loi de 1975 de régionalisation provisoire, avant les modifications de 1980 et 1989, à la suite desquelles elle est devenue communautaire.

En réalité, tout le domaine personnalisable était régional ! Soit, car il est devenu communautaire en 1980, puis en 1989. Il faut bien reconnaître que s'occuper d'un jeune en difficulté implique de le faire dans une langue qu'il comprend et qui correspond à son contexte culturel ; celui dans lequel il se sent le plus à l'aise. Mais, comme on se situe dans le domaine des contraintes, on peut difficilement lui demander son avis !

On se trouve donc dans ce noeud extrêmement difficile à dénouer. L'idée est de dire que c'est la langue de la procédure qui déterminera si le juge peut confier le jeune à une institution francophone ou néerlandophone. Malheureusement, la langue de la procédure n'est pas nécessairement celle du jeune ! En effet, la loi de 1935 portant sur le choix de la langue de la procédure comporte diverses bizarreries qui font que celle-ci n'est pas forcément la langue parlée par le jeune. Par ailleurs - heureusement que je suis couverte par l'immunité parlementaire lorsque je m'exprime à cette tribune - il faut constater que les juges ne respectent pas toujours la loi de 1935 sur l'emploi des langues !

Il est prévu que si la langue parlée au sein du service n'est pas celle du jeune, le service ne peut refuser ce dernier, pour autant qu'il existe un lien social. A cet égard, le Conseil d'Etat a émis des critiques. Il faudra qu'un jour, on sache ce qu'on veut dans ce pays. Personnellement, je ne verrais pas d'obstacle à ce qu'il y ait des services régionaux bruxellois organisés pleinement pour la prise en charge des mineurs délinquants. Cet accueil se ferait correctement, dans la langue qui convient, à condition, bien sûr, de disposer des moyens financiers pour l'organiser. Nous n'en sortirons jamais en disant à la fois qu'il n'y a pas de moyens financiers, qu'il n'y a pas de sous-nationalités, qu'on ne peut s'en occuper soi-même,

gewestelijke bevoegdheid zou worden, zoals bepaald in de wet van 1975 inzake de voorlopige gewestvorming, vóór de wijzigingen van 1980 en 1989, waarbij deze materie aan de Gemeenschappen werd toegewezen.

Vroeger waren alle persoonsgebonden kwesties eigenlijk gewestbevoegdheden. Het is natuurlijk belangrijk dat jongeren in moeilijkheden hulp krijgen in een taal die ze begrijpen. Ze kunnen echter niet zelf beslissen welke taal dat is, want dat ligt vast.

Of een jeugddelinquent wordt geplaatst in een Franstalige of Nederlandstalige instelling, is afhankelijk van de taal die gebruikt wordt voor de procedure. Dat is echter niet noodzakelijk de taal van de jongere. De wet van 1935 over de taal van de procedure staat immers vol bizarre bepalingen. Overigens leven de rechters die wet niet altijd na.

Een instelling kan een jongere niet weigeren, omdat hij de taal van die instelling niet spreekt, op voorwaarde dat er een sociaal verband is tussen de jongere en die instelling. We moeten weten wat we willen in dit land. Ik zou er geen enkel probleem mee hebben dat diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest volledig bevoegd worden om jeugddelinquenten op te vangen. Als er voldoende middelen voor worden uitgetrokken, kan dat op een correcte manier en in de juiste taal gebeuren. Er moet een oplossing komen.

Inmiddels sta ik achter het samenwerkingsakkoord en hoop ik dat de Raad van State het niet zal dwarsbomen, zodat de jeugdrechters het goed kunnen toepassen en ze jongeren kunnen plaatsen in de instelling die hen het beste kan helpen. Ik hoop ook dat de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissies het samenwerkingsakkoord naleven en niet enkel rekening houden met hun eigen wetgeving. Er bestaan namelijk verschillen.

De ordonnantie bevat een aantal Brusselse eigenheden, zoals het respect voor de seksuele geaardheid van de jongere.

De ordonnantie en het samenwerkingsakkoord steunen op drie krachtlijnen. Er is meer nodig om de zaak uit te klaren.

qu'il s'agit d'une compétence monocommunautaire, etc !

En attendant des solutions raisonnables et cohérentes, vive l'accord de coopération ! Croisons les doigts pour qu'au moment où il faudra l'appliquer et imposer des mesures aux jeunes, les critiques de la section de législation du Conseil d'Etat ne serviront pas à remettre en cause les décisions du juge de la jeunesse. Croisons les doigts également pour que les juges de la jeunesse, quels qu'ils soient, appliquent correctement cet accord de coopération et notre ordonnance, de sorte qu'ils ne placent pas le jeune là où il y a de la place, mais là où l'institution est capable d'accueillir ce jeune correctement. Enfin, croisons les doigts pour que les institutions monocommunautaires francophones ou néerlandophones qui, en vertu de cet accord de coopération, accueillent les jeunes, le fassent dans le respect de notre ordonnance, apprennent à la connaître et ne fonctionnent pas comme s'il n'existe que le décret de leur communauté. En effet, il existe des différences.

Notre ordonnance contient des spécificités typiquement bruxelloises, parmi lesquelles le respect de l'orientation sexuelle du jeune.

Trois enjeux guident l'application de notre ordonnance et de l'accord de coopération. Si vous voulez mon avis, c'est mieux que rien, mais ce n'est pas gagné.

M. le président. - La parole est à M. Van Assche.

M. Jos Van Assche (en néerlandais). - *L'adoption de ce projet d'ordonnance a pour effet de rendre opérationnel l'accord de coopération du 11 mai 2007 et de permettre l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 29 avril 2004 relative à l'aide à la jeunesse.*

Le Vlaams Belang n'est bien sûr pas contre le principe que le tribunal de la jeunesse puisse prendre des mesures pédagogiques contraignantes en cas d'échec ou de refus de l'aide, mais manque cependant d'enthousiasme dans le cas présent.

La Région bruxelloise ne dispose pas de service ou d'infrastructure propres pour appliquer les mesures judiciaires d'aide à la jeunesse. Les

De voorzitter. - De heer Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche. - De goedkeuring van dit ontwerp heeft tot gevolg dat het samenwerkingsakkoord van 11 mei 2007 operationeel wordt en dat de ordonnantie van 29 april 2004 inzake hulpverlening aan jongeren in werking zal kunnen treden.

Als voor een minderjarige de vrijwillige hulpverlening een mislukking blijkt te zijn of als de vrijwillige hulpverlening geweigerd wordt, dan wordt aan de jeugdrechtbank de mogelijkheid gegeven om afdwingbare pedagogische maatregelen te nemen. Daar kunnen wij op zich niet tegen zijn, hoewel het moeilijk ons enthousiasme kan wegdragen.

Communautés française et flamande mettent leurs services à la disposition de la CCC pour réaliser cette aide ; c'est l'élément central de l'accord de coopération.

L'article 8 de l'ordonnance 2004 définit le groupe cible des jeunes ayant besoin d'aide. Il considère notamment que "la santé ou la sécurité d'un jeune est considérée comme compromise lorsque le jeune adopte de manière habituelle ou répétée des comportements qui compromettent réellement et directement ses possibilités d'épanouissement".

C'est le monde à l'envers ! Cela revient à choyer le jeune délinquant afin de le protéger de toutes les influences néfastes venant de l'extérieur. La responsabilité propre du jeune n'est, de la sorte, pas prise en compte par la loi. Il faut que la législation s'adapte. Les problèmes relatifs à la délinquance juvénile sont plus aigus qu'il y a cinquante ans.

Il ne s'agit plus de petite délinquance, mais d'actes criminels graves commis par des mineurs. Il y a aujourd'hui des bandes urbaines constituées de crapules, qui agissent délibérément et en toute impunité.

L'absence de réaction adéquate du législateur est hallucinante.

La justice de ce pays est restée au stade du modèle de protection complètement dépassé des années 60, dans lequel les jeunes sont considérés comme des agneaux qui ne doivent pas prendre la moindre responsabilité. La législation actuelle rend de facto impossible la sanction des mineurs qui ont commis un délit. En 2006, la réforme de la loi relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction a été une occasion manquée de remettre de l'ordre en la matière.

Il existe aussi de grandes différences entre la Flandre et la partie francophone de ce pays. Le Vlaams Belang plaide depuis de nombreuses années pour une autre approche des jeunes criminels. Au moins deux partis flamands plaident pour la création de camps de rééducation pour jeunes délinquants. Quant à leurs sections bruxelloises, elles dénoncent ouvertement le fait que les bandes de jeunes restent impunies et que les parquets bruxellois se retranchent derrière le

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft geen eigen diensten of voorzieningen om maatregelen van gerechtelijke jeugdhulp uit te voeren. Zowel de Vlaamse als de Franse Gemeenschap stellen hun diensten ter beschikking van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om de hulpverlening te realiseren, dat is de kern van het samenwerkingsakkoord en ook daar kunnen wij inkomen.

Ik wil het wel even hebben over de doelgroep zelf, de "hulpbehoefende jongeren", en het justitieel beleid dat daartegenover staat.

In de ordonnantie van 2004 wordt de definitie gegeven van de doelgroep. Het gaat onder meer om jongeren wier gezondheid of veiligheid ernstig in het gedrang zijn. Artikel 8 stelt: "De gezondheid of de veiligheid worden geacht in het gedrang te komen als de jongere gewoonlijk of herhaaldelijk gedragingen stelt die zijn mogelijkheden tot ontplooiing belemmeren."

Dit is nog maar eens de wereld op zijn kop! Het is alsof een jongere die zich misdraagt, in de watten moet worden gelegd om hem bescherming te bieden tegen de kwalijke invloeden van buitenaf. De eigen verantwoordelijkheid van een jongere wordt in de wetten en alle afgeleiden daarvan straal genegeerd. De tijden veranderen en wetgevingen moeten zo kort mogelijk op de bal spelen en zich voortdurend aanpassen aan de zich wijzigende omstandigheden. De jongeren van vandaag zijn absoluut niet meer te vergelijken met de jongeren van toen. De problemen rond jeugdcriminaliteit en onaangepast gedrag zijn thans veel groter en veel intenser dan vijftig jaar geleden. De tijd dat de jongeren kleine jeugdzonden begingen, waar zij achteraf spijt van hadden, blijkt al lang vervlogen te zijn.

Thans plegen een aantal minderjarigen zware criminale feiten. Jeugdbandes floreren in onze steden. Uitschot en crapul meent boven of buiten de wet te staan, zonder daarbij door enig normbesef te zijn gehinderd en denkt trouwens elke vorm van gezag resoluut te kunnen afwijzen.

Ik vind het hallucinant te moeten vaststellen dat een adequate reactie van de wetgever uitblijft.

De justitie in dit land is blijven steken in het volslagen achterhaalde, archaïsche

manque de places dans les institutions de protection de la jeunesse.

Une récente enquête du quotidien Het Nieuwsblad indique que pas moins de 91,91% des lecteurs de ce journal approuvent l'idée des camps de rééducation. Ce résultat ne nous surprend pas. Plus surprenant a été le revirement à 180° du chef de groupe du sp.a au parlement fédéral en la matière.

Ce dernier ne pouvait plus accepter que des jeunes terrorisent un quartier. Une enquête personnelle lui avait appris que des milliers de jeunes commettaient des fautes à Bruxelles. Pourtant, pendant des années, les verts et les rouges nous ont prétendu qu'il ne s'agissait que d'une petite minorité. Mieux vaut comprendre tard que jamais !

Le Flandre veut développer un droit de sanction de la jeunesse pour pouvoir intervenir de manière plus ciblée par rapport aux jeunes qui ont commis un délit grave. Cela figure dans la déclaration de gouvernement qu'ont approuvée le VLD, le sp.a-spirit et le CD&V/N-VA en 2004. Hélas, ces partis n'agissent pas aux autres niveaux de pouvoir comme au niveau flamand. En 2006, ils ont approuvé la réforme de la loi relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction. Cette réforme va pourtant à l'encontre de l'idée du droit de sanction.

Laissons la Belgique francophone et la Flandre agir à leur manière, et que Bruxelles s'inspire de l'exemple flamand.

beschermingsmodel van de idyllische jaren zestig van de vorige eeuw, waarbij jongeren beschouwd worden als lammeren die geen eigen verantwoordelijkheid moeten opnemen, die eigenlijk helemaal geen misdrijven kunnen plegen en die in principe alleen maar "beschermde" moeten worden. In de huidige wetgeving is het sanctioneren van minderjarigen die een misdrijf hebben gepleegd, de facto niet mogelijk. Ik heb het over de Wet op de Jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als een misdrijf omschreven feit hebben gepleegd. De hervorming van die wet in 2006 is een gemiste kans geweest om orde op zaken te stellen.

Zoals u vast weet zijn er grote verschillen tussen Vlaanderen en Franstalig België. Die verschillen worden alsmaar duidelijker en de kloof wordt alsmaar dieper. Ik denk hierbij aan het werkgelegenheidsbeleid en het gezondheidsbeleid, maar zeker ook aan het justitiebeleid.

Het Vlaams Belang pleit al jaren voor een andere aanpak van criminale jongeren. In Vlaanderen hebben we hierin meer bijval. Minstens twee Vlaamse partijen pleiten voor de oprichting van heropvoedingskampen of de zogenaamde 'bootcamps' voor jonge delinquenten. Ook hun Brusselse partijafdelingen laten zich in deze zeker niet onbetuigd. Ze stellen openlijk en zonder enige schroom dat het niet langer kan dat de jongerenbendes in deze stad in feite ongestoord en nagenoeg straffeloos hun gang kunnen gaan en dat de Brusselse parketten zich verstoppen achter plaatsgebrek in jeugdininstellingen elders ten lande.

Noch van Nederlandstalige en zelfs steeds minder van Franstalige kant worden hierover nog zwaar afkeurende bliksem gelanceerd. Daar waar mijn partij hooguit een jaar geleden zich voor een gelijkaardige stellingname de volslagen afkeuring en afwijzing van de politieke goegemeente op de hals haalde.

Er is dus onmiskenbaar een zekere beweging van de geesten, alvast langs Vlaamse kant, waar te nemen. Voor wie daar nog zou aan twijfelen, verwijst ik naar een recente poll van Het Nieuwsblad. Hieruit bleek dat liefst 91,91 % van het lezerspubliek van deze krant instemde met het idee van dit soort heropvoedingskampen en slechts 8,09 % ronduit tegen was. Wij waren geenszins verbaasd over dit resultaat. Wij zijn er al

vele jaren van overtuigd dat dit in zeer ruime mate de mening is van de Vlaamse publieke opinie. Bevreemdender leek ons de draai van 180° van de fractieleider van de sp.a in het federale parlement in deze materie.

De man stelde onomwonden dat hij helemaal zelf tot de conclusie was gekomen dat niet langer aanvaard kon worden dat jongeren een buurt of een wijk terroriseren. Een persoonlijke navraag had hem zelfs geleerd dat alleen al in Brussel enkele duizenden jongeren in de fout gaan. Dat is een sterke uitspraak, aangezien jarenlang politiek correcte duiding vanuit rode en groene hoek ons uitentreuren in het strot heeft gerammd dat het slechts om een kleine minderheid ging die het verschil tussen mijn en dijn niet kende. Hoe dan ook, het is beter laat dan nooit om tot inzicht te komen.

Vlaanderen wil een eigen jeugdsanctierecht uitbouwen om gerichter te kunnen optreden tegen jongeren die een ernstig misdrijf hebben gepleegd. Dat staat met zoveel woorden in de regeringsverklaring die VLD, sp.a-spirit en CD&V/N-VA in 2004 hebben beklonken. Wat die partijen op Vlaams niveau belijden, is, helaas, iets anders dan waar ze op Belgisch niveau achterstaan. Zo hebben ze in 2006 hun goedkeuring gehecht aan de hervorming van de wet op de jeugdbescherming en de tenlasteneming van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd. Die hervorming drukt nochtans in tegen de idee van het sanctierecht.

Om het met onze woorden te zeggen- het zal u niet verbazen -: splitsen die boel! Laat Franstalig België en Vlaanderen hun eigen weg gaan en laat Brussel door het Vlaamse standpunt en voorbeeld worden geïnspireerd.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- Je remercie Mme Jamoulle pour la qualité et le caractère complet de son rapport. Je voudrais répondre à une question déjà abordée en commission et que Mme Mouzon a rappelée : l'entrée en vigueur et le problème de la période transitoire.

L'accord de coopération prévoit son entrée en vigueur un an après sa publication au Moniteur

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Mevrouw Mouzon wees op complicaties rond de inwerkingtreding en de overgangsperiode. Het samenwerkingsakkoord wordt een jaar na de publicatie in het Staatsblad van kracht. Het Verenigd College zal de inwerkingtreding van de ordonnantie van 29 april 2004 laten samenvallen met die van het samenwerkingsakkoord.

belge, et le Collège réuni fixera l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 29 avril 2004 au même moment que celle de l'accord de coopération.

Se pose la question des dossiers en cours, pour lesquels l'ordonnance du 29 avril 2004 ne prévoit pas de période transitoire. Mme Huytebroeck, qui a présenté ce dossier en commission, souligne que les services et les juges ont tout de même un an pour s'organiser. Il est cependant prévu d'avoir très prochainement une réunion avec les juges et les Communautés française et flamande pour examiner cette question. S'il devait apparaître que l'absence de période transitoire posait problème, des solutions seraient envisagées.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT MODIFICATION DE L'ORDONNANCE DU 17 JUILLET 1991 PORTANT CRÉATION D'UN CONSEIL CONSULTATIF DE LA SANTÉ ET DE L'AIDE AUX PERSONNES DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE (nos B-111/1 et 2 - 2007/2008).

Voor de lopende dossiers voorziet de ordonnantie van 29 april 2004 niet in een overgangsperiode. In de commissie benadrukte collegelid Huytebroeck dat de diensten en de rechters een jaar tijd hebben om zich aan de nieuwe regeling aan te passen. Binnenkort is er een vergadering met de rechters enerzijds en de Vlaamse en de Franse Gemeenschap anderzijds. Als de partners een overgangsperiode noodzakelijk achten, zal ik naar oplossingen zoeken.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie overgaan.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 17 JULI 1991 HOUDENDE oprichting van de adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie. (nrs B-111/1 en 2 - 2007/2008).

Discussion générale

M. le président. - La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. Jan Béghin.

M. Jan Béghin, rapporteur (en néerlandais). - *Après quinze ans d'activité du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes de la CCC et l'entrée en vigueur d'une nouvelle législation, il est apparu nécessaire de proposer une modification de sa structure, visant à davantage d'efficacité. Ainsi, la commission de coordination est abrogée et remplacée par un système plus souple de coordination entre les sections appartenant à la même commission, respectivement de la Santé et de l'Aide aux personnes.*

En 1991, quatre sections ont été créées au sein de cette commission : la section Hôpitaux, la section Soins de santé mentale, la section de la Médecine du travail et la section de la Prévention en santé, des Soins de santé de première ligne et des Soins à domicile. Une importante modification est le remplacement de la section Médecine du travail par la section Prévention en santé. Ce changement d'appellation permet de passer d'une approche purement médicale à une approche plus large, conformément à l'évolution du discours des experts.

L'article 4 du projet d'ordonnance reprend les dispositifs votés l'année dernière en matière de promotion de la santé dans la pratique du sport, d'interdiction du dopage et de sa prévention. Ainsi, la compétence d'avis du Conseil consultatif suit une évolution logique et plus large de la notion de santé.

En ce qui concerne la remise des avis par le Conseil consultatif afin d'accélérer les travaux, il a été prévu qu'un délai de deux mois s'applique en cas de situation non urgente.

Algemene bespreking

De voorzitter. - De algemene bespreking is geopend.

De heer Béghin, rapporteur, heeft het woord.

De heer Jan Béghin, rapporteur. - Na vijftien jaar activiteit van de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en gelet op nieuwe wetgeving, was het nodig om een wijziging van de structuur voor te stellen met het oog op meer doeltreffendheid. Zo wordt de coördinatiecommissie afgeschaft en vervangen door een soepeler coördinatie tussen de afdelingen die tot dezelfde commissie behoren, respectievelijk Gezondheid en Bijstand aan Personen.

Het ontwerp herschikt ook een en ander. In 1991 werden vier afdelingen opgericht in de commissie: de afdeling Ziekenhuizen, de afdeling Geestelijke Gezondheidszorg, de afdeling Arbeidsgeneeskunde en de afdeling Preventieve Gezondheidszorg, Eerstelijnsgezondheidszorg en Thuiszorg. De ontwikkelingen op reglementair en maatschappelijk vlak in een aantal domeinen werden geïntegreerd in het voorliggend ontwerp. Een belangrijke wijziging is de vervanging van de afdeling Arbeidsgeneeskunde door die van Preventie inzake Gezondheidszorg. Door die nieuwe benaming kan men voor een ruimere aanpak kiezen in plaats van een louter medische aanpak. Zo houdt men rekening met de conclusies van deskundigen. In de arbeidsgeneeskunde inzake bevordering van de gezondheid en preventieve gezondheidszorg staan ze een transversale benadering voor waarbij rekening wordt gehouden met een geheel van bepalende elementen.

In artikel 4 zijn ook maatregelen inzake de bevordering van de gezondheid in de sportbeoefening, dopingverbod en voorkoming van doping, die vorig jaar zijn goedgekeurd, terug te vinden. Hierdoor evolueert de adviesbevoegdheid van de adviesraad logisch mee met het verruimde begrip gezondheid.

Er werden ook termijnen vastgelegd voor de indiening van adviezen door de adviesraad om de werken te bespoedigen. Omdat het van belang is dat het Verenigd College binnen een redelijke

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Ce projet a pour but de faire évoluer la structure du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes en tenant compte de l'évolution des législations et de l'expérience acquise depuis l'installation du Conseil en 1992.

Le projet a été amélioré par l'intégration partielle de certaines propositions que notre groupe avait déposées au sein de la COCOF et qui furent adoptées à l'unanimité voici deux ans. Ces propositions, motivées par une meilleure connaissance et une plus grande transparence du travail du Conseil consultatif, suivaient deux directions. Il s'agissait de permettre à l'Assemblée de demander des avis au Conseil consultatif. En effet, actuellement, les avis sont rendus uniquement sur demande du Collège ou d'initiative. Cette possibilité d'extension a été acceptée aussi pour le Conseil consultatif de la Commission communautaire commune. Voilà donc un élément positif.

Nous demandions également de prévoir un rapport annuel à examiner au sein de l'assemblée réunie. La majorité a rejeté notre amendement, les ministres ayant argué du fait que les parlementaires disposaient de tous les avis du Conseil consultatif. Or, ce n'est pas vrai. Tant pour les parlementaires qui sont de la sorte mieux à l'écoute du secteur que pour les membres du Conseil consultatif, un rapport annuel est intéressant. Nous regrettons donc le rejet de cet amendement.

Il faut, par ailleurs, constater que nous disposons trop tard des avis du Conseil consultatif. Pour prendre un exemple concret, relatif au présent projet, l'avis n'était pas joint au texte déposé. Nous l'avons demandé en commission, si bien qu'il a été joint au rapport.

termijn advies krijgt op zijn vragen, werd een termijn van twee maanden van toepassing gemaakt ingeval een niet-dringende situatie.

Kortom, het ontwerp van ordonnantie moderniseert en brengt orde in de ordonnantie van 17 juli 1991.

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (*in het Frans*).- *Dit ontwerp van ordonnantie is bedoeld om de structuur van de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg te hervormen en aan te passen aan de evolutie van de wetgeving.*

Het ontwerp werd aangevuld met bepaalde voorstellen die de MR reeds had geformuleerd in de raad van de Franse Gemeenschapscommissie en die twee jaar geleden unaniem werden aangenomen. De voorstellen zijn bedoeld om het werk van de Adviesraad meer bekendheid te geven en om voor meer openheid te zorgen. Zodra de ordonnantie van kracht is, kan de VVGGC de Adviesraad om raad vragen. Nu heeft enkel het Verenigd College die mogelijkheid.

De MR diende ook een amendement in opdat er een jaarrapport zou worden voorgelegd aan de VVGGC. De meerderheid heeft dat verworpen omdat de leden van de VVGGC over alle adviezen van de Adviesraad zouden beschikken. Dat klopt echter niet. Ik betreur dan ook dat er geen jaarrapport zal worden opgesteld.

De adviezen van de Adviesraad worden te laat aan de VVGGC bezorgd. Dat was bijvoorbeeld het geval met het advies over het huidige ontwerp van ordonnantie.

De Adviesraad heeft zelf gevraagd om de termijn voor het uitbrengen van een advies te verlengen van twee tot drie maanden. De MR heeft een amendement in die zin ingediend.

De MR staat achter het ontwerp van ordonnantie, maar vindt het jammer dat er geen jaarrapport komt en dat de termijn niet wordt verlengd. Voor sommige ordonnanties is een termijn van twee maanden ruim voldoende, voor meer ingewikkelde kwesties kan er soms meer tijd nodig zijn.

Cet avis rejouit totalement une inquiétude exprimée par Mme Payfa quant au délai de deux mois, imposé par le projet d'ordonnance au Conseil consultatif. Le Conseil lui-même, fort de son expérience, demande de porter ce délai à trois mois. Nous avons donc déposé un amendement en ce sens, puisque nous avons enfin pris connaissance de l'avis.

Si nous n'exprimons aucune objection envers le projet qui améliore le travail, nous regrettons cependant l'attitude négative quant aux demandes d'un rapport annuel et au délai de fonctionnement. Il ne faut pas empêcher le Conseil consultatif d'accomplir un travail plus long en fonction des projets. Un délai de deux mois me semble parfaitement raisonnable pour un petit projet, mais lorsque l'avis est demandé à propos d'une question beaucoup plus vaste - les maisons de repos, par exemple -, il convient aussi de tenir compte du mode de fonctionnement du Conseil consultatif.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- M. le ministre, je puis vous faire part d'une demi-satisfaction et donc d'une demi-insatisfaction. Les points évoqués par Mme Persoons étaient des amendements que j'avais déposés en leur temps lors des premières rédactions du projet de Conseil consultatif. Je siégeais alors dans l'opposition, et je ne vais pas changer d'avis parce que je suis à présent membre de la majorité.

Je me réjouis de ce que nous ayons obtenu cette possibilité, à savoir que l'assemblée réunie puisse demander un avis sans intention malveillante envers l'exécutif. Cela ne peut que renforcer le travail des uns et des autres, d'autant plus que nous considérons le rôle important de ce Conseil consultatif. Une telle instance représente une pièce indispensable à l'édifice institutionnel que nous avons bâti. Elle prend place dans une conception d'Etat social participatif. C'est aussi une des raisons pour lesquelles les conseils consultatifs doivent être majoritairement composés de Bruxellois.

Quant au rapport annuel, je ne vais pas changer de position. Je vais donc exprimer une légère frustration à ce propos. Je ne vois pas pourquoi le

(Applaus bij de MR)

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand (in het Frans).- *De punten die mevrouw Persoons aanhaalt, komen overeen met de amendementen die ik met betrekking tot de eerste tekstversies had geformuleerd. Ik ben niet van mening veranderd omdat ik nu deel uitmaak van de meerderheid.*

Het verheugt mij dat de Verenigde Vergadering een advies kan vragen zonder enige kwaadwillige bedoeling ten aanzien van het Verenigd College. Dat kan ons werk alleen maar verbeteren. De Adviesraad is een onontbeerlijk onderdeel van het institutionele bouwwerk en bevordert de participatieve sociale staat.

Ook wat het jaarverslag betreft, blijf ik bij mijn standpunt. Ik zie niet in waarom het Verenigd College geen overzicht zou kunnen vragen van de adviezen die de verschillende afdelingen van de Adviesraad in de loop van het jaar hebben uitgebracht om dit overzicht nadien aan de Verenigde Vergadering mee te delen. Volgende week zal de COCOF een debat over het activiteitenverslag van de Adviesraad houden. Het is jammer dat er geen samenhang is tussen de GGC en de COCOF. Ik heb altijd gepleit voor een maximale synergie tussen beide instellingen, met

Collège ne pourrait pas prendre l'initiative de demander le relevé des avis émis par le Conseil consultatif durant une année, et section par section. Ce relevé pourrait être envoyé par le Collège à l'assemblée. Nous aurons un débat la semaine prochaine à la COCOF sur le rapport d'activités du Conseil consultatif. Il est donc dommage que l'incohérence règne entre le bicommunautaire et la COCOF. J'ai toujours plaidé pour que s'établissent un maximum de synergies et de points communs entre les deux institutions, notamment pour faciliter le travail des acteurs de terrain et des parlementaires et leur éviter ainsi une gymnastique mentale. Les différences doivent reposer sur des justifications absolument pertinentes, et non sur un manque de coordination entre les deux niveaux.

La section Médecine constitue une avancée. Je dois aussi me réjouir, M. le ministre, de ce que vous ayez élargi la section "médecine du travail". Voilà un bel exemple de cohérence, avec l'ordonnance "prévention". Nous allons dans une bonne direction. En outre, je rappelle que la médecine du travail relève essentiellement des compétences fédérales. Il est bon que nous conservions une modeste compétence en ce domaine pour vérifier si l'implantation d'entreprises en milieu urbain ne comporte pas des aspects particuliers sur lesquels il convient d'insister. Il est utile que le Collège et le Conseil consultatif restent vigilants, de sorte que nous puissions intervenir afin d'opérer les adaptations spécifiques au milieu urbain, en termes de promotion et prévention de la santé dans le milieu professionnel.

M. le président.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Il règne un peu de confusion dans les esprits concernant les organes consultatifs. Une instance publique appelée à prendre une décision a le droit de s'informer auprès de qui elle veut. Un texte n'est pas nécessaire pour cela. Par contre, un texte est nécessaire lorsqu'on prévoit que quelqu'un est obligé d'informer. S'il y a une contrainte, il faut un texte, et de préférence un texte législatif.

Dans le cas présent, il s'agit d'une ordonnance qui crée un conseil consultatif, qui l'installe et prévoit sa composition. Les membres de ce conseil sont rémunérés et sont obligés de remettre un avis

name om het werk van de mensen op het terrein en de parlementsleden te vergemakkelijken. De verschillen mogen niet te wijten zijn aan een gebrek aan coördinatie tussen de twee niveaus, maar een objectieve reden hebben.

Niettemin is er hoe dan ook sprake van een vooruitgang. Het verheugt mij eveneens dat de afdeling "arbeidsgeneeskunde" is uitgebreid. De arbeidsgeneeskunde valt voornamelijk onder de federale bevoegdheid, maar het is goed dat wij een bescheiden bevoegdheid behouden om rekening te kunnen houden met de specifieke aspecten van de gezondheidspreventie en -promotie in een stedelijke omgeving.

De voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Een publieke instantie die een beslissing moet nemen, kan bij iedereen te rade gaan voor informatie. Een wettekst is slechts nodig als het om een verplichting gaat.*

Deze ordonnantie strekt tot de oprichting van een adviesraad. De leden worden vergoed en zijn verplicht een advies te verlenen als hen dat wordt gevraagd.

De Verenigde Vergadering zou zich net zoals het College tot deze adviesraad moeten kunnen wenden. Mijn fractie heeft een artikel toegevoegd

lorsqu'on le leur demande. S'ils ne le font pas, l'ordonnance dit de passer outre. Par après, le conseil n'a plus voix au chapitre.

Il faut donc une ordonnance. Dans ce cas, il est logique que l'assemblée puisse consulter le conseil au même titre que le pouvoir exécutif. Il n'y a aucune raison qu'elle ne reçoive les avis de l'organe consultatif que lorsque l'exécutif veut le solliciter, ou lorsqu'il y est obligé. Nous avons donc introduit dans l'ordonnance un article qui prévoit que le conseil et toutes ses composantes peuvent également être consultés par l'assemblée. Suivant les règles de fonctionnement de l'assemblée, il existe effectivement des dispositions, telles qu'une majorité dans chaque groupe linguistique, etc.

Il serait effectivement intéressant que nous puissions disposer d'un rapport annuel d'activités du conseil.

Le MR a déposé un amendement consistant à porter le délai de deux à trois mois. A ce sujet, je pense qu'il est intéressant de consulter différentes personnes, mais encore faut-il qu'elles travaillent de manière structurée et qu'elles soient organisées. Un délai de deux mois n'est donc pas trop court. Il ne faut pas non plus que la consultation devienne une cause d'immobilisme. La politique, c'est l'action. La politique démocratique, c'est le débat avant l'action, pour savoir ce qu'on va faire, et c'est le débat après l'action pour évaluer ce qu'on a fait. Mais, si il n'y a que du débat avant et après, et rien entre les deux, c'est du temps perdu. Cela devient alors une politique conservatrice, qui consiste à ne rien faire.

Donc, je pense qu'il faut savoir raison garder, envisager qu'il y ait un rapport annuel d'activités du Conseil, qui soit déposé au parlement pour information - lequel ne devrait pas nécessairement s'en saisir pour l'examiner.

En attendant, que l'assemblée puisse consulter est déjà un solide progrès.

(Applaudissements sur les bancs du PS)

Mme Caroline Persoons.- On peut redéposer un amendement sur le rapport annuel...

(Rumeurs)

aan de ordonnantie om dit mogelijk te maken.

De Verenigde Vergadering zou eveneens over het jaarverslag van de adviesraad moeten kunnen beschikken.

De MR diende een amendement in om de adviestermijn tot drie maanden te verlengen. Volgens mij volstaat echter een periode van twee maanden om het advies van verschillende personen in te winnen, als deze tenminste gestructureerd te werk gaan. Het inwinnen van advies mag niet tot immobilisme leiden.

Ik ben voorstander van een jaarrapport dat ter informatie wordt voorgelegd aan de VVGGC, al hoeft dit niet noodzakelijk tot een debat te leiden. Het feit dat de VVGGC de Adviesraad kan raadplegen, is al een aanzienlijke vooruitgang.

(Applaus bij de PS)

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- We kunnen het amendement over het jaarrapport opnieuw indienen.

(Rumoer)

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.-

Pour reprendre ce qui a été dit par nombre d'intervenants, ce projet vise à une meilleure efficacité du Conseil consultatif. Comme Mme Mouzon vient de le souligner, l'assemblée a maintenant la possibilité de demander des avis. C'est une avancée importante.

Le débat sur la problématique du rapport d'activités a déjà eu lieu en commission. La crainte du Collège est de voir alourdir le travail du Collège consultatif, alors que notre objectif est de simplifier son travail et de le rendre plus efficace. Les parlementaires disposent d'ailleurs de tous les avis du Conseil consultatif sur les projets d'ordonnance.

Sur le relevé des avis de portée générale, cela pourrait se faire sur le site internet de la Commission communautaire commune, comme cela avait déjà été signalé en commission. Bien sûr, les avis à portée individuelle ou les agréments ne pourront pas être accessibles sur ce site.

En ce qui concerne l'amendement déposé par le MR, je rejoins ce qu'a dit Mme Mouzon. Outre cela, ne perdons pas de vue que le Conseil consultatif doit émettre des avis sur des agréments et des refus ou retraits d'agrément. Dans cette matière, on risque vite de créer des préjudices aux établissements, aux services ou aux personnes qui y recourent. Pour cette raison, il est impératif de maintenir des délais relativement brefs. Le Collège souhaite donc maintenir le délai de deux mois.

M. le président.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- L'article fait effectivement allusion aux situations d'urgence. Il est d'ailleurs toujours possible d'invoquer l'urgence dans les cas d'avis sur les institutions, et d'agir rapidement, parfois même dans un délai inférieur à deux mois.

Le délai de trois mois demandé pour le Conseil consultatif concerne davantage les dossiers plus consistants et les projets.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het ontwerp van ordonnantie beoogt een efficiëntere werking van de Adviesraad. De VVGGC kan nu te rade gaan bij die Adviesraad.*

Het debat over het jaarrapport vond reeds plaats in de commissie. Het Verenigd College wil vermijden dat de Adviesraad te veel werk krijgt. Het is net de bedoeling om de Adviesraad te ontlasten en efficiënter te laten werken.

De algemene adviezen kunnen op de website van de GGC worden gepubliceerd. Dat geldt uiteraard niet voor individuele adviezen en dergelijke.

Wat het amendement van de MR betreft, sluit ik me aan bij mevrouw Mouzon. De Adviesraad moet trouwens ook adviezen uitbrengen over officiële erkenningen. Dat moet redelijk snel gebeuren om te vermijden dat instellingen, diensten en personen worden benadeeld. Bijgevolg wordt de termijn op twee maanden behouden.

De voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Het artikel vermeldt inderdaad de gevallen van hoogdringendheid. Vergeet u niet dat men de hoogdringendheid altijd kan inroepen bij adviezen over de instellingen.*

De verlenging van de termijn tot drie maanden is nodig voor lijvige dossiers en voor de projecten.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- Je vous ai dit que le Collège partageait l'argumentation développée par Mme Mouzon.

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Je partage également l'argumentation de Mme Mouzon.

J'entends l'engagement du ministre. Sur le site de l'administration, on trouvera la liste des avis à portée générale pris par le Conseil consultatif. Compte tenu de cet engagement, nous voterons l'ordonnance.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Article 1

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 12

Pas d'observation ?

Adoptés.

Article 13

M. le président.- Un amendement n° 1 a été déposé par Mme Persoons, Mme Schepmans, Mme Payfa et M. Colson, libellé comme suit :

"Remplacer les mots « dans un délai de deux mois » par les mots « dans un délai de trois mois »".

L'amendement et l'article sont réservés.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College (*in het Frans*).- *Het Verenigd College stemt in met de zienswijze van mevrouw Mouzon.*

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand (*in het Frans*).- *Ook ik ben het eens met mevrouw Mouzon. Op voorwaarde dat de website van de administratie melding maakt van de lijst van algemene adviezen die door de adviesraad zijn uitgebracht, zal mijn fractie de ordonnantie goedkeuren.*

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikels 2 tot 12

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 13

De voorzitter.- Een amendement nr. 1 wordt ingediend door mevrouw Persoons, mevrouw Schepmans, mevrouw Payfa en de heer Colson, en luidt als volgt:

"De woorden 'een termijn van twee maanden' te vervangen door de woorden 'een termijn van drie maanden'."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Articles 14 à 17

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussioin des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Gosuin.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'état le plus récent des hôpitaux de la structure IRIS".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

- La séance est levée à 12h41.

Artikels 14 tot 17

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het amendement, het aangehouden artikel en het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Gosuin.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINACIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de meest recente toestand van de ziekenhuizen uit de IRIS-structuur".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin een schriftelijk antwoord ontving op zijn vraag, wordt deze van de agenda geschrapt.

- De vergadering wordt gesloten om 12.41 uur.

ANNEXES

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

24 avril 2008

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

Mmes Souad Razzouk, Fatiha Saïdi.

Mme Martine Payfa.

MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.

M. Jean-Luc Vanraes.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Caroline Persoons (en remplacement de M. Michel Colson).

Mme Céline Delforge (en remplacement de M. Paul Galand).

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Véronique Jamoulle, Anne Sylvie Mouzon.

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Viviane Teitelbaum.

Mme Fatima Moussaoui.

Mme Dominique Braeckman.

M. Frédéric Erens.

M. Jan Béghin.

Autres membres

M. René Coppens (en remplacement de Mme Carla Dejonghe), Mme Julie de Groote (en remplacement de M. Denis Grimberghs).

BIJLAGEN

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

24 april 2008

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

Mevr. Souad Razzouk, mevr. Fatiha Saïdi.

Mevr. Martine Payfa.

De heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.

De heer Jean-Luc Vanraes.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Caroline Persoons (ter vervanging van de heer Michel Colson).

Mevr. Céline Delforge (ter vervanging van de heer Paul Galand).

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Fatima Moussaoui.

Mevr. Dominique Braeckman.

De heer Frédéric Erens.

De heer Jan Béghin.

Andere leden

De heer René Coppens (ter vervanging van mevr. Carla Dejonghe), mevr. Julie de Groote (ter vervanging van de heer Denis Grimberghs).

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, M. Michel Colson,
Mme Carla Dejonghe, MM. Vincent De Wolf, Bea
Diallo, Willem Draps, Paul Galand, Denis
Grimberghs, Dominiek Lootens-Stael.

Absent

Mme Nadia El Yousfi.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Michel
Colson, mevr. Carla Dejonghe, de heren Vincent
De Wolf, Bea Diallo, Willem Draps, Paul Galand,
Denis Grimberghs, Dominiek Lootens-Stael.

Afwezig

Mevr. Nadia El Yousfi.

Commission de la santé

24 avril 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Magda De Galan, Anne Sylvie Mouzon,
Souad Razzouk, Fatiha Saïdi.
M. André du Bus de Warnaffe.
M. Jean-Luc Vanraes.

Membres suppléants

Mme Dominique Braeckman.
Mme Marie-Paule Quix.

Autre membre

Mme Viviane Teitelbaum.

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, MM. Michel Colson,
Vincent De Wolf, Bea Diallo, Paul Galand,
Dominiek Lootens-Stael.

Absents

Mme Martine Payfa, M. Joël Riguelle, Mme
Brigitte De Pauw.

Commissie voor de gezondheid

24 april 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Magda De Galan, mevr. Anne Sylvie
Mouzon, mevr. Souad Razzouk, mevr. Fatiha
Saïdi.

De heer André du Bus de Warnaffe.
De heer Jean-Luc Vanraes.

Plaatsvervangers

Mevr. Dominique Braeckman.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Ander lid

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Michel
Colson, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Paul
Galand, Dominiek Lootens-Stael.

Afwezig

Mevr. Martine Payfa, de heer Joël Riguelle, mevr.
Brigitte De Pauw.

Commission des affaires sociales

14 mai 2008

Présents

Membres effectifs

Mmes Magda De Galan, Nadia El Yousfi, Véronique Jamoulle, Anne Sylvie Mouzon.

M. Michel Colson.

M. Denis Grimberghs, Mme Fatima Moussaoui.

Mme Dominique Braeckman.

Mme Carla Dejonghe.

M. Jan Béghin.

Autres membres

MM. Vincent De Wolf (en remplacement de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp), Christos Doulkeridis (en remplacement partim de Mme Dominique Braeckman), Mme Marion Lemesre (en remplacement de Mme Viviane Teitelbaum), M. Jos Van Assche (en remplacement de M. Frédéric Erens).

Excusés

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Ahmed El Ktibi, Frédéric Erens, Mme Viviane Teitelbaum.

Commissie voor de sociale zaken

14 mei 2008

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Magda De Galan, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

De heer Michel Colson.

De heer Denis Grimberghs, mevr. Fatima Moussaoui.

Mevr. Dominique Braeckman.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Jan Béghin.

Andere leden

De heren Vincent De Wolf (ter vervanging van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp), Christos Doulkeridis (ter vervanging partim van mevr. Dominique Braeckman), mevr. Marion Lemesre (ter vervanging van mevr. Viviane Teitelbaum), de heer Jos Van Assche (ter vervanging van de heer Frédéric Erens).

Verontschuldigd

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem Draps, Ahmed El Ktibi, Frédéric Erens, mevr. Viviane Teitelbaum.